

PRODUCTION-RENTAL-AGREEMENT

Between

Kunsthuis Opera Vlaanderen Ballet Vlaanderen v.z.w.

Registered office: Van Ertbornstraat 8, B - 2018 Antwerpen,
Belgium
Company ID No.: 0890.626.977
VAT No.: BE 0890 626 977

herewith represented by Mr. Aviel Cahn, Intendant and Ms. Lena De Meerleer,
General Director

hereinafter called "**Opera Vlaanderen**"

and

Nationaltheater Mannheim

Registered office: Mozartstraße 9,
D – 68161 Mannheim, Germany
Company ID No.: 63831752
VAT No.: DE 1438452

herewith represented by Albrecht Puhlmann, Intendant, and Dr. Ralf Klöter,
Geschäftsführender Intendant

hereinafter referred to as "**Mannheim**"

and

Slovak National Theatre

Registered office: Pribinova 17, 819 01 Bratislava,

PRODUKTIONS-MIETVERTRAG

zwischen

Kunsthuis Opera Vlaanderen Ballet Vlaanderen v.z.w.

Eingetragener Geschäftssitz: Van Ertbornstraat 8, B - 2018 Antwerpen,
Belgien
IdNr. des Unternehmens: 0890.626.977
USt.-Nr.: BE 0890 626 977

hiermit vertreten durch Herrn Aviel Cahn, Intendant, und Frau Lena De Meerleer,
Generaldirektorin

im Folgenden als „**Opera Vlaanderen**“ bezeichnet

und

dem Nationaltheater Mannheim

Eingetragener Geschäftssitz: Mozartstraße 9,
D – 68161 Mannheim, Deutschland
IdNr. des Unternehmens: 63831752
USt.-Nr.: DE 1438452

hiermit vertreten durch Albrecht Puhlmann, Intendant, und Dr. Ralf Klöter,
Geschäftsführender Intendant

im Folgenden als „**Mannheim**“ bezeichnet

und

dem Slowakischen Nationaltheater

Eingetragener Geschäftssitz: Pribinova 17, 819 01 Bratislava,

Company ID No.: Slovak Republic
00 164 763
VAT ID No.: SK 2020829954

IdNr. des Unternehmens: Slowakische Republik
00 164 763
USt.-IdNr.: SK 2020829954

herewith represented by Mr. Marián Chudovský in his capacity of General director and Mr. Slavomír Jakubek in his capacity of Opera director

hiermit vertreten durch Herrn Marián Chudovský in seiner Funktion als Generaldirektor und Herrn Slavomír Jakubek in seiner Funktion als Operndirektor

hereinafter referred to as “**Bratislava**”

im Folgenden als „**Bratislava**“ bezeichnet

together referred to as the “**Parties**”

gemeinsam als die „**Parteien**“ bezeichnet

the following is hereby laid down:

The production of La Juive, staged by Peter Konwitschny, is a co-production of Opera Vlaanderen and Mannheim.

Hiermit wird Folgendes festgelegt:

Die Aufführung von La Juive, inszeniert durch Peter Konwitschny, ist eine Koproduktion von Opera Vlaanderen und Mannheim.

Opera Vlaanderen and Mannheim are owners of the lended production and place it at the disposal of Bratislava according to the conditions set out below.

Opera Vlaanderen und Mannheim sind Eigentümer der verliehenen Produktion und stellen sie Bratislava gemäß den unten festgelegten Bedingungen zur Verfügung.

Opera Vlaanderen and Mannheim are authorised to enter into this contract.

Opera Vlaanderen und Mannheim sind befugt, den vorliegenden Vertrag abzuschließen.

The Parties agree to the following:

Die Parteien vereinbaren Folgendes:

1. Object

1. Gegenstand

Opera Vlaanderen and Mannheim place the goods of the production La Juive (Jacques Fromental Halévy) – listed in the accompanying technical rider (Annex I) – at the disposal of Bratislava. A list of items not included in the production is included in the technical rider.

Opera Vlaanderen und Mannheim stellen Bratislava die Produktionsgegenstände von La Juive (Jacques Fromental Halévy) – die in der zugehörigen technischen Nebenbestimmung (Anhang I) aufgeführt sind – zur Verfügung. Eine Liste der nicht in der Produktion enthaltenen Artikel befindet sich in der technischen Nebenbestimmung.

La Juive is originally directed by Peter Konwitschny with sets and costumes by Johannes Leiacker, a lighting design by Manfred Voss.

La Juive wurde ursprünglich unter der Regie von Peter Konwitschny, mit Bühnen- und Kostümbild von Johannes Leiacker und der Lichtgestaltung von Manfred Voss aufgeführt.

Bratislava agrees to show the production in its original version, as created by the people listed in section 8, as was presented by Opera Vlaanderen in 2015.

Bratislava erklärt sich damit einverstanden, die Produktion in ihrer Originalversion, wie sie von den in Artikel 8 aufgeführten Personen entwickelt wurde und 2015 von Opera Vlaanderen aufgeführt wurde, zu zeigen.

Each adaptation or alteration of the original version of the production requires the express written permission of Opera Vlaanderen as well as claimants as listed in section 8. Bratislava undertakes that it shall indemnify Opera Vlaanderen for any unauthorised adaptation or alteration of the original version of the production.

Jede Anpassung oder Veränderung der Originalversion der Produktion erfordert die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Opera Vlaanderen sowie der in Artikel 8 erwähnten Anspruchsberechtigten. Bratislava verpflichtet sich dazu, Opera Vlaanderen für jegliche unbefugte Anpassung oder Veränderung der Originalversion der Produktion zu entschädigen.

The production cannot be sublet or let out to others without Opera Vlaanderen's and Mannheim's express written permission.

Die Produktion kann nicht ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Opera Vlaanderen und Mannheim weitervermietet oder an andere vermietet werden.

2. Duration

2. Dauer

This rental agreement covers performances of the production in the following seasons:

2016 – 2017 – March 2017 till end of June 2017

2017 – 2018 – October 2017 till end of June 2018

2018 – 2019 – July 2018 till December 2018

Der vorliegende Mietvertrag umfasst Aufführungen der Produktion in den folgenden Spielzeiten:

2016 – 2017 – März 2017 bis Ende Juni 2017

2017 – 2018 – Oktober 2017 bis Ende Juni 2018

2018 – 2019 – Juli 2018 bis Dezember 2018

If Bratislava decides to keep the production after December 2018 an addendum to this agreement has to be made, determining the period and conditions of the prolongation of the rental period.

Falls sich Bratislava dazu entschließt, die Produktion nach Dezember 2018 weiter zu behalten, ist ein Addendum zum vorliegenden Vertrag abzuschließen, in dem der Zeitraum und die Bedingungen der Verlängerung des Mietzeitraums festgelegt werden.

The performances will take place in Slovak National Theatre.

Die Aufführungen werden im Slowakischen Nationaltheater stattfinden.

Bratislava is authorised to use the production for 16 performances between 30/3/2017 and 31/12/2018 in the periods mentioned above.

Bratislava ist befugt, die Produktion für 16 Aufführungen zwischen dem 30.3.2017 und 31.12.2018 in den oben erwähnten Zeiträumen zu nutzen.

Opera Vlaanderen and Mannheim authorise a video registration for archival and for inhouse-purposes, as well as for promotion, marketing and advertisement purposes. Any other use of the production, as well as recording the production, shall be subject to the express written permission of Opera Vlaanderen and Mannheim on conditions still to be agreed.

If Bratislava keeps the production for a longer period without written permission of Opera Vlaanderen and Mannheim, Bratislava must pay Opera Vlaanderen and Mannheim a fixed level of compensation of 550 EUR/ day. If the production could have been lended to a third party during this period, Bratislava shall pay compensation to Opera Vlaanderen and Mannheim and the people listed in section 8.

3. Price

The Parties agree that the rental price for the production described in section 1. is 84.210,51 € (excl. costs).

In the event that the Opera Vlaanderen submits a proof of tax residence (tax domicile), the rental price for the production is 80.000,- € net or 84.210,51 € including 5 % income tax (excl. costs).

In the event that the Opera Vlaanderen will not submit a proof of tax residence (tax domicile), the rental price for the production is 84.210,51 € including 35 % income tax (excl. costs).

Any eventual VAT shall be paid by the SNT to the respective tax office in the Slovak Republic.

Remuneration pursuant to this Article as well as other remunerations arising from this contract is subject to taxation in the Slovak Republic in accordance with valid legal regulations. In the event that the Opera Vlaanderen submits a proof of tax residence (**tax domicile**), Bratislava shall tax the remuneration pursuant to relevant legal regulations and international treaties. Opera Vlaanderen undertakes to notify Bratislava of any change of tax residence without any delay, i.e. to submit

Opera Vlaanderen und Mannheim genehmigen eine Videoaufzeichnung für Archivierungszwecke und betriebsinterne Zwecke sowie für Werbe- und Marketingzwecke. Eine sonstige Nutzung der Produktion sowie die Aufzeichnung der Produktion erfordert die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Opera Vlaanderen und Mannheim zu Bedingungen, die noch zu vereinbaren sind.

Sollte Bratislava die Produktion ohne schriftliche Genehmigung von Opera Vlaanderen und Mannheim für einen längeren Zeitraum behalten, zahlt Bratislava Opera Vlaanderen und Mannheim eine feste Vergütung von 550 EUR/ Tag. Wenn die Produktion während dieses Zeitraums an einen Dritten hätte verliehen werden können, zahlt Bratislava eine Vergütung an Opera Vlaanderen und Mannheim sowie die in Artikel 8 aufgeführten Personen.

3. Preis

Die Parteien vereinbaren, dass der Mietpreis für die in Artikel 1 beschriebene Produktion 84.210,51 € (**ausschl. Kosten**) beträgt.

Falls Opera Vlaanderen einen Nachweis über den Steuersitz (Steuerdomizil) vorlegt, beträgt der Mietpreis für die Produktion 80.000,- € netto oder 84.210,51 €, einschließlich 5 % Einkommenssteuer (ausschl. Kosten).

Sollte Opera Vlaanderen keinen Nachweis über den Steuersitz (Steuerdomizil) vorlegen, beträgt der Mietpreis für die Produktion 84.210,51 €, einschließlich 35 % Einkommenssteuer (ausschl. Kosten).

Eine eventuelle USt. wird vom SNT an die jeweilige Steuerbehörde in der Slowakischen Republik gezahlt.

Vergütungen gemäß dem vorliegenden Artikel sowie sonstige Vergütungen, die sich aus diesem Vertrag ergeben, sind in der Slowakischen Republik gemäß geltenden Gesetzesvorschriften steuerpflichtig. Sollte Opera Vlaanderen einen Nachweis über den Steuersitz (**Steuerdomizil**) vorlegen, versteuert Bratislava die Vergütung gemäß entsprechenden Gesetzesvorschriften und internationalen Abkommen. Opera Vlaanderen verpflichtet sich, Bratislava umgehend über

a proof of current tax residence. In the event that Opera Vlaanderen fails to notify of the change of tax residence without any delay, Opera Vlaanderen bears responsibility for damages caused by this fact. Notwithstanding the above, Bratislava is authorized to ask Opera Vlaanderen to submit a current proof of tax residence at any time during the effectiveness of the Contract, and to change the method of taxation of the remuneration depending on whether and which proof of tax residence Opera Vlaanderen will submit without any delay.

Opera Vlaanderen will **invoice** Bratislava for each payment detailed below 30 days in advance.

Payment shall be on Opera Vlaanderen's International Account:

Kunsthuis Opera Vlaanderen Ballet Vlaanderen v.z.w.

Bank account of the Provider on the invoice must be identical to bank account stated in this Contract. The change of bank account in order to redirect payments may Opera Vlaanderen require also otherwise than with a conclusion of an amendment to this Contract, with an official request for redirection of payments to the account specified in such request, delivered to Bratislava. Such a request must be signed by a person authorized to act on behalf of Opera Vlaanderen.

- 52 631,57 € prior to shipment of the production to Bratislava (March 2017)
- 31 578,94 € January 2018.

Costs for packaging (while packing by Bratislava) and transportation, taxes and insurances, (compensations + transport and accommodations of staff of the Opera Vlaanderen supervising the assemblage and dismounting, if asked by Bratislava in written form) are to be borne by Bratislava. The intellectual copyrights of director set & costume designer and lighting designer related to the use of the production

Änderungen des Steuersitzes in Kenntnis zu setzen, d.h. einen Nachweis über den aktuellen Steuersitz vorzulegen. Falls Opera Vlaanderen Bratislava nicht umgehend über die Änderung des Steuersitzes in Kenntnis setzt, trägt Opera Vlaanderen die Verantwortung für Schäden, die durch diesen Umstand verursacht werden. Dessen ungeachtet ist es Bratislava gestattet, Opera Vlaanderen jederzeit während der Gültigkeitsdauer des Vertrags darum zu bitten, einen aktuellen Nachweis über den Steuersitz vorzulegen und die Versteuerungsmethode für die Vergütung abhängig davon, ob und welchen Nachweis über den Steuersitz Opera Vlaanderen umgehend vorlegen wird, zu ändern.

Opera Vlaanderen **stellt** Bratislava **eine Rechnung** für jede unten angegebene Zahlung 30 Tage im Voraus **aus**.

Die Zahlung erfolgt auf das internationale Konto von Opera Vlaanderen:

Kunsthuis Opera Vlaanderen Ballet Vlaanderen v.z.w.

Das Bankkonto des Anbieters auf der Rechnung muss mit dem im vorliegenden Vertrag angegebenen Bankkonto identisch sein. Die Änderung des Bankkontos, um Zahlungen umzuleiten, kann Opera Vlaanderen auch anderweitig als mit dem Abschluss einer Ergänzung zum vorliegenden Vertrag verlangen, und zwar mit einem offiziellen Antrag auf Umleitung von Zahlungen auf das in diesem Antrag angegebene Konto, der Bratislava zugestellt wird. Dieser Antrag ist von einer Person, die befugt ist, im Auftrag von Opera Vlaanderen zu handeln, zu unterzeichnen.

- 52 631,57 € vor Versand der Produktion nach Bratislava (März 2017)
- 31 578,94 € Januar 2018.

Die Kosten für die Verpackung (während Verpackung durch Bratislava) und Transport, Steuern und Versicherungen (Vergütungen + Transport und Unterbringung von Personal von Opera Vlaanderen, das die Montage und Demontage überwacht, falls von Bratislava schriftlich erbeten) sind von Bratislava zu tragen. Die geistigen Urheberrechte des Regisseurs, des Bühnen- und

in Bratislava are no part of this agreement.

4. Transport Preparation

Owners of the production undertake to ensure the due fulfilment of all the duties of L'Opéra national du Rhin, Strasbourg (hereinafter referred to as "**Strasbourg**") arising from this agreement.

Strasbourg shall make the production ready for transport in a proper condition and these costs shall be borne by Strasbourg. Loading of the production shall also be done by Strasbourg at departure from Strasbourg's warehouses, under his own liability. Bratislava's presence during the packing is at Bratislava's own expense. Bratislava shall inform Strasbourg of his presence and give him the name of any other person who will be present.

5. Transport

5.1 Transport Strasbourg – Bratislava

After the last performance in Strasbourg / Mulhouse, Strasbourg will prepare and load all physical elements of the production for dispatch to Bratislava.

Bratislava can send at its own expense a supervisor over to Strasbourg to verify the load-in. Bratislava shall inform Strasbourg of his presence and give him the name of any other person who will be present. Bratislava will carefully select a transport company for the transport between Strasbourg and Bratislava.

Exact date and place of load-in in Strasbourg, as well as number of trucks necessary for transportation of set, props and costumes, shall be defined in sufficient advance, no later than by 15th January 2017 by Strasbourg. Opera

Kostümbildners und Beleuchtungsdesigners im Zusammenhang mit der Nutzung der Produktion in Bratislava sind nicht Bestandteil der vorliegenden Vereinbarung.

4. Transportvorbereitung

Die Eigentümer der Produktion verpflichten sich, die ordnungsgemäße Erfüllung aller Pflichten der Opéra national du Rhin, Strasbourg/Straßburg (im Folgenden als „**Strasbourg**“ bezeichnet), die sich aus der vorliegenden Vereinbarung ergeben, sicherzustellen.

Strasbourg bereitet die Produktion für den Transport in einem ordnungsgemäßen Zustand vor und diese Kosten sind von Strasbourg zu tragen. Die Verladung der Produktion erfolgt ebenfalls durch Strasbourg, bei der Abfahrt aus den Lagern von Strasbourg auf eigene Verantwortung. Bratislavas Anwesenheit während der Verpackung erfolgt auf eigene Kosten von Bratislava. Bratislava setzt Strasbourg über seine Anwesenheit in Kenntnis und übermittelt ihm die Namen sonstiger Personen, die anwesend sein werden

5. Transport

5.1 Transport Strasbourg – Bratislava

Nach der letzten Aufführung in Strasbourg / Mulhouse bereitet Strasbourg alle materiellen Produktionselemente für den Versand nach Bratislava vor und verlädt diese.

Bratislava kann eine Aufsichtsperson auf eigene Kosten nach Straßburg schicken, um die Verladung zu kontrollieren. Bratislava setzt Strasbourg über seine Anwesenheit in Kenntnis und übermittelt ihm die Namen sonstiger Personen, die anwesend sein werden. Bratislava wählt nach sorgfältiger Prüfung ein Transportunternehmen für den Transport zwischen Straßburg und Bratislava aus.

Das genaue Datum und der Ort der Verladung in Straßburg sowie die Anzahl der erforderlichen Lkws für den Transport von Bühne, Requisiten und Kostümen ist mit ausreichender Vorlaufzeit spätestens bis 15. Januar 2017 von Strasbourg

Vlaanderen and Mannheim are obliged to provide all the documents required for entering into an insurance contract for transportation according to Art. 6 hereof, including the detailed list of all physical elements of the production with the value of each element expressed in euro for the each track **no later than 2 weeks before the transport**.

Contact person responsible on behalf of Strasbourg:
Name, working position: Jacques Teslutchenko

Strasbourg will only handover the physical elements of the production to Bratislava if Opera Vlaanderen authorises Strasbourg to do so.

Opera Vlaanderen will authorise Strasbourg once the full payment of the first instalment is on Opera Vlaanderen bank account as stated in Art. 3 of this agreement.

In the event of Opera Vlaanderen's delay in authorisation by any reason beyond the control of Bratislava, Bratislava shall not cover any costs arising from such a delay.

In the event that Strasbourg has to store the production awaiting the authorisation of Opera Vlaanderen by reason of Bratislava's delay in the payment of the first instalment pursuant to Art. 3 of this agreement, Bratislava will have to pay 550,- €/per day for storage; Opera Vlaanderen will invoice Bratislava for such a payment.

The cost of the transport Strasbourg – Bratislava will be borne by Bratislava.

Special transport guidelines that must be observed are mentioned in Annex II (if any).

Bratislava verifies the condition of the physical elements and accepts the condition of the physical elements upon arrival. If, despite the care of Strasbourg, the state of the physical elements upon arrival in Bratislava does not meet the usual standards, Bratislava will contact Strasbourg and Mannheim within 2 weeks after the arrival date of the physical elements and describe/photograph any deficiency. In case

festzulegen. Opera Vlaanderen und Mannheim sind verpflichtet, alle erforderlichen Unterlagen für den Abschluss eines Versicherungsvertrags für den Transport gemäß Art. 6 des vorliegenden Vertrags, einschließlich der ausführlichen Liste aller materiellen Produktionselemente, wobei der Wert jedes Elements für jeden Lkw in Euro ausgedrückt wird, **spätestens zwei Wochen vor Transport** bereitzustellen.

Verantwortlicher Ansprechpartner im Auftrag von Strasbourg:
Name, berufliche Position: Jacques Teslutchenko

Strasbourg übergibt die materiellen Produktionselemente nur an Bratislava, falls Opera Vlaanderen Strasbourg dies gestattet.

Opera Vlaanderen erteilt Strasbourg diese Genehmigung, sobald die vollständige Zahlung der ersten Rate auf dem Bankkonto von Opera Vlaanderen, das in Art. 3 der vorliegenden Vereinbarung angegeben ist, eingegangen ist.

Im Falle der Verzögerung bei der Genehmigung durch Opera Vlaanderen aus Gründen, die außerhalb der Kontrolle von Bratislava liegen, zahlt Bratislava keine Kosten, die sich aus dieser Verzögerung ergeben.

Falls Strasbourg die Produktion lagern muss, da es auf die Genehmigung von Opera Vlaanderen aufgrund der verspäteten Zahlung der ersten Rate gemäß Art. 3 der vorliegenden Vereinbarung durch Bratislava warten muss, zahlt Bratislava 550,- €/pro Tag für die Lagerung; Opera Vlaanderen stellt Bratislava eine Rechnung für diese Zahlung aus.

Die Kosten für den Transport Strasbourg – Bratislava werden von Bratislava getragen.

Besondere Transportrichtlinien, die einzuhalten sind, sind in Anhang II (falls vorhanden) erwähnt.

Bratislava prüft den Zustand der materiellen Elemente und akzeptiert den Zustand der materiellen Elemente bei Ankunft. Sollte der Zustand der materiellen Elemente bei Ankunft in Bratislava trotz der Sorgfalt von Strasbourg nicht die üblichen Standards erfüllen, setzt sich Bratislava innerhalb von zwei Wochen nach dem Ankunftsdatum der materiellen Elemente mit Strasbourg und Mannheim in Verbindung und beschreibt/fotografiert sämtliche Mängel. Falls Artikel, die auf der Artikelliste der Produktion aufgeführt sind, fehlen, setzt sich Bratislava innerhalb von zwei Wochen mit Strasbourg und Mannheim in Verbindung.

items listed on the items lists of the production are missing, Bratislava will contact Strasbourg and Mannheim within 2 weeks. Mannheim/Opera Vlaanderen and Strasbourg shall take all necessary steps to solve the above mentioned situation and ensure that all physical elements of the production shall be presented/supplied and meet the usual standards.

After this period of 2 weeks Bratislava accepts the state of production as it is and can no longer direct any claim to Opera Vlaanderen.

5.2 Transport Bratislava – Opera Vlaanderen

After the last performance in Bratislava, Bratislava will prepare and load all physical elements of the production for dispatch to Opera Vlaanderen.

Bratislava will carefully select a transport company for the transport between Bratislava and Opera Vlaanderen.

The cost of the transport Bratislava - Opera Vlaanderen will be borne by Bratislava.

Opera Vlaanderen verifies the condition of the physical elements and accepts the condition of the physical elements upon arrival. If, despite the care of Bratislava, the state of the physical elements upon arrival in Opera Vlaanderen does not meet the usual standards, Opera Vlaanderen will contact Bratislava within 2 weeks after the arrival date of the physical elements and describe/photograph any deficiency. In case items listed on the items lists of the production are missing, Opera Vlaanderen will contact Bratislava within 2 weeks. Bratislava shall take all necessary steps to solve the above mentioned situation and ensure that all physical elements of the production shall be presented/supplied and meet the usual standards.

After this period of 2 weeks Opera Vlaanderen accepts the state of production as it is and can no longer direct any claim to Bratislava.

Mannheim/Opera Vlaanderen und Strasbourg ergreifen alle erforderlichen Maßnahmen, um die oben angegebene Situation zu lösen und sicherzustellen, dass alle materiellen Produktionselemente vorgelegt/geliefert werden und die üblichen Standards erfüllen.

Nach diesem zweiwöchigen Zeitraum akzeptiert Bratislava den tatsächlichen Zustand der Produktion und kann keine Ansprüche mehr gegen Opera Vlaanderen erheben.

5.2 Transport Bratislava – Opera Vlaanderen

Nach der letzten Aufführung in Bratislava bereitet Bratislava alle materiellen Produktionselemente für den Versand an Opera Vlaanderen vor und verläßt diese. Bratislava wählt nach sorgfältiger Prüfung ein Transportunternehmen für den Transport zwischen Bratislava und Opera Vlaanderen aus.

Die Kosten für den Transport Bratislava - Opera Vlaanderen werden von Bratislava getragen.

Opera Vlaanderen prüft den Zustand der materiellen Elemente und akzeptiert den Zustand der materiellen Elemente bei Ankunft. Sollte der Zustand der materiellen Elemente bei der Ankunft bei Opera Vlaanderen trotz der Sorgfalt von Bratislava nicht die üblichen Standards erfüllen, setzt sich Opera Vlaanderen innerhalb von zwei Wochen nach dem Ankunftsdatum der materiellen Elemente mit Bratislava in Verbindung und beschreibt/fotografiert sämtliche Mängel. Falls Artikel, die auf der Artikelliste der Produktion aufgeführt sind, fehlen, setzt sich Opera Vlaanderen innerhalb von zwei Wochen mit Bratislava in Verbindung. Bratislava ergreift alle erforderlichen Maßnahmen, um die oben angegebene Situation zu lösen und sicherzustellen, dass alle materiellen Produktionselemente vorgelegt/geliefert werden und die üblichen Standards erfüllen.

Nach diesem zweiwöchigen Zeitraum akzeptiert Opera Vlaanderen den tatsächlichen Zustand der Produktion und kann keine Ansprüche mehr gegen Bratislava erheben.

6. Liability. Insurance

6.1 Bratislava shall be liable for any damage and/or loss of (part of) the production within the period when the production is at the disposal of Bratislava (all necessary transports included). His refund obligation is based on an obligation agreement and Bratislava shall not invoke force majeure to be relieved of this obligation.

6.2 Bratislava shall be responsible for insuring the production for all risks for the amount of **€ 350.000,-** (estimated rebuilding cost) from the load of the physical elements in Strasbourg's warehouses till the load-out in Bratislava.

But when on the detailed list of all physical elements of the production with the value of each element expressed in euro, the total amount of the production is higher or lower than € 350.000,- insuring of the production shall be of this amount.

Bratislava shall inform the insurance company that Opera Vlaanderen and Mannheim own the production and that any costs relating to production damage must be directly paid to Opera Vlaanderen to be settled. Bratislava undertakes to enter into an insurance agreement waiving any right of recourse against Opera Vlaanderen and Mannheim. In addition, Bratislava undertakes to send Opera Vlaanderen and Mannheim a copy of the insurance agreement, as signed by Bratislava, at least one week before the commencement of the period described in section 5.1. If the insurance agreement in question is written in a language other than the official European Union languages, Bratislava shall send a translation to Opera Vlaanderen in English at his own cost.

Bratislava shall be liable for any damage, direct as well as indirect, that may result from production use in Bratislava. Opera Vlaanderen and Mannheim can only be held liable in case of a serious error or intention.

6. Haftung. Versicherung

6.1 Bratislava haftet für sämtliche Schäden und/oder Verluste der Produktion (oder Teile davon) innerhalb des Zeitraums, in dem die Produktion Bratislava zur Verfügung steht (einschließlich aller erforderlichen Transporte). Seine Rückerstattungsverpflichtung basiert auf einer Verpflichtungsvereinbarung und Bratislava kann sich nicht auf Höhere Gewalt berufen, um von dieser Verpflichtung entbunden zu werden.

6.2 Bratislava ist dafür verantwortlich, die Produktion gegen sämtliche Risiken in Höhe des Betrags von **€ 350.000,-** (geschätzte Wiederaufbaukosten) von der Verladung der materiellen Elemente in den Lagern von Strasbourg bis zur Ausladung in Bratislava zu versichern.

Ist jedoch auf der ausführlichen Liste aller materiellen Produktionselemente, auf der der Wert jedes Elements in Euro angegeben wird, der Gesamtbetrag der Produktion höher oder niedriger als € 350.000,-, ist die Produktion zu diesem Betrag zu versichern.

Bratislava informiert das Versicherungsunternehmen darüber, dass Opera Vlaanderen und Mannheim Eigentümer der Produktion sind und dass sämtliche Kosten im Zusammenhang mit Produktionsschäden direkt an Opera Vlaanderen zu zahlen sind, damit die Schäden reguliert sind. Bratislava verpflichtet sich, einen Versicherungsvertrag abzuschließen, in dem es auf jegliches Rückgriffsrecht gegenüber Opera Vlaanderen und Mannheim verzichtet. Darüber hinaus verpflichtet sich Bratislava dazu, Opera Vlaanderen und Mannheim eine Kopie des von ihm unterzeichneten Versicherungsvertrags mindestens eine Woche vor Beginn des in Artikel 5.1 beschriebenen Zeitraums zuzuschicken. Wenn der betreffende Versicherungsvertrag in einer anderen Sprache als den offiziellen EU-Sprachen verfasst ist, übermittelt Bratislava Opera Vlaanderen auf eigene Kosten eine englische Übersetzung.

Bratislava haftet für sämtliche unmittelbaren und mittelbaren Schäden, die sich eventuell aus der Nutzung der Produktion in Bratislava ergeben. Opera Vlaanderen und Mannheim können nur bei einem schwerwiegenden Fehler oder Absicht haftbar gemacht werden.

7. Publicity

7.1 Bratislava undertakes to clearly mention in its programmes, posters, press releases as well as other publicity materials if it is reasonable, usual and customary, the following credits in the relevant language form: “The original production of La Juive is a creation of Opera Vlaanderen, Antwerp/Gent and Nationaltheater, Mannheim.”

7.2 Furthermore, Bratislava undertakes to include visibly and legibly both Opera Vlaanderen’s logo and Nationaltheater Mannheim’s next to the credits on all publicity material, if it is reasonable, usual and customary.

Those entitled to the copyright, as listed in section 8 must also be included in all publicity, if it is reasonable, usual and customary. Opera Vlaanderen will inform Bratislava about the correct notation and its format.

7.3 Bratislava undertakes to send a copy of all publicity material, including the programme of the first performance, to the following address:

Kunsthuis Opera Vlaanderen
T.a.v. Dienst Communicatie
Van Ertbornstraat 8
B - 2018 Antwerp

7.4 Opera Vlaanderen or Mannheim shall provide several website photographs to Bratislava (www.operaballet.be), which may only be downloaded for reasons directly related to the publicity of the production and for making up a press pack. In addition, the photographer’s copyright must be respected. To this end, Bratislava shall directly contact the author himself.

7. Werbung

7.1 Bratislava verpflichtet sich, die folgende Quellenangabe: „Die Originalproduktion von La Juive ist ein Werk von Opera Vlaanderen, Antwerpen/Gent und des Nationaltheaters Mannheim.“ in seinen Programmen, auf seinen Plakaten, in seinen Pressemitteilungen sowie sonstigen Werbematerialien, falls dies angemessen, üblich und gebräuchlich ist, in der entsprechenden sprachlichen Form deutlich zu erwähnen.

7.2 Weiterhin verpflichtet sich Bratislava dazu, das Logo von Opera Vlaanderen und des Nationaltheaters Mannheim in sichtbarer und leserlicher Form auf sämtlichen Werbematerialien neben der Quellenangabe zu platzieren, falls dies angemessen, üblich und gebräuchlich ist. Die in Artikel 8 aufgeführten Personen, die bezüglich des Urheberrechts anspruchsberechtigt sind, sind ebenfalls in sämtlichen Werbematerialien zu nennen, falls dies angemessen, üblich und gebräuchlich ist. Opera Vlaanderen wird Bratislava über die richtige Darstellungsart und ihr Format in Kenntnis setzen.

7.3 Bratislava verpflichtet sich, eine Kopie sämtlichen Werbematerials, einschließlich des Programms der Erstaufführung an die folgende Adresse zu schicken:

Kunsthuis Opera Vlaanderen
T.a.v. Dienst Communicatie
Van Ertbornstraat 8
B - 2018 Antwerp

7.4 Opera Vlaanderen oder Mannheim stellt Bratislava verschiedene Website-Fotos zur Verfügung (www.operaballet.be), die aus Gründen in unmittelbarem Zusammenhang mit der Werbung der Produktion und zur Erstellung einer Pressemappe nur heruntergeladen werden können. Zudem ist das Urheberrecht des Fotografen zu beachten. Zu diesem Zweck setzt sich Bratislava direkt mit dem Autor in Verbindung.

8. Intellectual copyright

Bratislava shall be made aware that this Agreement by no means includes the transfer or licence of the copyright in question.

For this, Bratislava must apply to the claimant, more specifically:

- Director, Peter Konwitschny, represented by Werktreue
- Set & costume designer, Johannes Leiacker,
- Lighting designer, Manfred Voss,

Bratislava undertakes to respect the copyright of these persons, including property as well as moral rights, and indemnifies Opera Vlaanderen and Mannheim for this.

Bratislava shall inform Opera Vlaanderen and Mannheim in writing of entering into these agreements. Production transport shall be dependent on this. The production shall remain at the disposal of Bratislava as agreed in section 2.

9. Conditions of use

Sets, props and costumes must be stored in a dry warehouse/container. The sets, props and costumes must be stored in such a way that they cannot be deformed or damaged, lost or stolen in any way.

If the production is rented out by Opera Vlaanderen or Mannheim to a third party, Bratislava will prepare the production for the transport. Bratislava will - in

8. Geistiges Urheberrecht

Bratislava ist darüber zu informieren, dass der vorliegende Vertrag auf keinen Fall die Übertragung oder Lizenz für das betreffende Urheberrecht beinhaltet.

Dafür muss Bratislava einen Antrag bei den Anspruchsberechtigten stellen, und zwar:

- Regisseur Peter Konwitschny, vertreten durch Werktreue
- Bühnen- und Kostümbildner Johannes Leiacker,
- Lichtdesigner Manfred Voss,

Bratislava verpflichtet sich, das Urheberrecht dieser Personen, einschließlich des Eigentums und moralischer Rechte zu beachten und hält Opera Vlaanderen und Mannheim diesbezüglich schadlos.

Bratislava setzt Opera Vlaanderen und Mannheim schriftlich über den Abschluss dieser Vereinbarungen in Kenntnis. Der Produktionstransport ist davon abhängig. Die Produktion steht Bratislava weiterhin zur Verfügung, wie in Artikel 2 vereinbart.

9. Nutzungsbedingungen

Bühnenbild, Requisiten und Kostüme sind in einem vor Feuchtigkeit geschützten Lager/Container aufzubewahren und so zu lagern, dass sie sich nicht verformen können oder beschädigt werden, verloren gehen oder entwendet werden.

Wenn die Produktion von Opera Vlaanderen oder Mannheim an einen Dritten vermietet wird, bereitet Bratislava die Produktion für den Transport vor. Bratislava

consultation with Opera Vlaanderen or Mannheim and the third party hiring the production – facilitate and coordinate the transport to and from the warehouses/containers of Bratislava

All costs of the transport will be borne by the third party hiring the production. The third party hiring the production shall be liable for any damage and/or loss of (part of) the production within the period when the production is at its disposal (all necessary transports included).

10. Adaptations. Improvements. Repairs.

Any alteration or adaptation to the production or parts of the production shall be subject to express and written permission by Opera Vlaanderen. The costs concerned shall be completely borne by Bratislava. These adaptations shall be the object of a separate contract between both parties.

Opera Vlaanderen's express permission does not mean that Bratislava has the right to return the production in this state. Bratislava must return the production in its original state, unless Opera Vlaanderen has given its express written permission.

However, costumes may be adapted without prior permission, providing it concerns a size adjustment. Adjustments may not be done in such a way that the originals size cannot be reverted to.

11. Return conditions

11.1 Every part of the production must be returned cleaned and/or polished at the cost of Bratislava. Bratislava will dry clean at their own expenses all costumes before the transport to Mannheim's

wird – nach Rücksprache mit Opera Vlaanderen oder Mannheim und dem Dritten, der die Produktion mietet – den Transport in und von den Lagern/Containern von Bratislava unterstützen und koordinieren.

Sämtliche Transportkosten werden von dem Dritten, der die Produktion mietet, getragen. Der Dritte, der die Produktion mietet, haftet für sämtliche Schäden und/oder Verluste der Produktion (oder Teile davon) innerhalb des Zeitraums, in dem die Produktion zu seiner Verfügung steht (einschließlich aller erforderlichen Transporte).

10. Anpassungen. Verbesserungen. Reparaturen.

Jegliche Änderung oder Anpassung der Produktion oder von Teilen der Produktion unterliegt der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung von Opera Vlaanderen. Die betreffenden Kosten werden in vollem Umfang von Bratislava getragen. Diese Anpassungen sind Gegenstand eines separaten Vertrags zwischen beiden Parteien.

Die ausdrückliche Genehmigung von Opera Vlaanderen bedeutet nicht, dass Bratislava berechtigt ist, die Produktion in diesem Zustand zurückzugeben. Bratislava hat die Produktion im ihrem Originalzustand zurückzugeben, es sei denn, Opera Vlaanderen hat seine ausdrückliche schriftliche Genehmigung erteilt.

Kostüme können jedoch ohne vorherige Genehmigung angepasst werden, vorausgesetzt, dass es sich um eine Größenanpassung handelt. Anpassungen dürfen nicht derart erfolgen, dass eine Rückkehr zur Originalgröße nicht mehr möglich ist.

11. Rückgabebedingungen

11.1 Jeder Teil der Produktion ist in gereinigtem und/oder polierten Zustand auf Kosten von Bratislava zurückzugeben. Bratislava wird auf eigene Kosten sämtliche Kostüme vor dem Transport zu Mannheims

warehouse after the very last show of La Juive in Bratislava. Distinguishing or other marks placed on the production by Opera Vlaanderen and Mannheim may not be moved or removed.

11.2 Any additional distinguishing or other mark applied by Bratislava must be clearly different to those of Opera Vlaanderen and Mannheim and must be removed when returned where possible.

11.3 The production shall be made available to Bratislava on a date to be agreed with Bratislava.

11.4 Opera Vlaanderen and Mannheim shall hand over the production to Bratislava in condition which allows its use, taking into account the normal wear and tear. Bratislava shall return the production in condition which allows its use, taking into account the normal wear and tear.

12. Guidelines and staff of Opera Vlaanderen

If Bratislava requires assistance of Opera Vlaanderen's staff mentioned in Annex III (including a stage technology supervisor and a costume workshop supervisor), for example during the rehearsal period, Bratislava shall ask this Opera Vlaanderen in writing.

The technical management teams of both theatres shall agree on the exact dates on which said staff (stage technology supervisor and a costume workshop supervisor contracted) shall be required.

The guidelines of those mentioned above must be strictly adhered to.

Bratislava shall compensate Opera Vlaanderen for this at € 410,- / day/ person. Opera Vlaanderen will invoice Bratislava ~~for~~ these compensations.

Lager nach der letzten Aufführung von La Juive in Bratislava chemisch reinigen. Erkennungszeichen oder sonstige Zeichen, die von Opera Vlaanderen und Mannheim an der Produktion angebracht werden, dürfen nicht verschoben oder entfernt werden.

11.2 Zusätzliche Erkennungszeichen oder sonstige Zeichen, die von Bratislava angebracht werden, müssen sich deutlich von den Zeichen von Opera Vlaanderen und Mannheim unterscheiden und sind bei der Rückgabe zu entfernen, falls möglich.

11.3 Die Produktion ist Bratislava an einem mit Bratislava zu vereinbarenden Termin zur Verfügung zu stellen.

11.4 Opera Vlaanderen und Mannheim übergeben Bratislava die Produktion in einem Zustand, der ihre Nutzung ermöglicht, wobei die übliche Abnutzung zu berücksichtigen ist. Bratislava gibt die Produktion in einem Zustand zurück, der ihre Nutzung ermöglicht, wobei die übliche Abnutzung zu berücksichtigen ist.

12. Richtlinien und Personal von Opera Vlaanderen

Falls Bratislava die Unterstützung des in Anhang III erwähnten Personals von Opera Vlaanderen (einschließlich eines Verantwortlichen für Bühnentechnik und eines Verantwortlichen für die Kostümwerkstatt) z.B. während des Probezeitraums benötigt, beantragt Bratislava dies schriftlich bei Opera Vlaanderen.

Die für die technische Leitung zuständigen Teams beider Theater einigen sich bezüglich der genauen Termine, zu denen dieses Personal (Verantwortlicher für Bühnentechnik und ein beauftragter Verantwortlicher für die Kostümwerkstatt) benötigt wird.

Die Richtlinien der oben genannten Personen sind genauestens einzuhalten.

Bratislava zahlt Opera Vlaanderen Entschädigungen dafür in Höhe von € 410,- / Tag / Person.

Bratislava also undertakes to organise (book and pay) the transport and accommodation of this person at a respectable place of residence (***) star hotel including breakfast).

Costs related to transfers from and to airports in Belgium will be invoiced.

Bratislava undertakes to provide this person for transport from Vienna International Airport/Bratislava Airport to the premises of the Theatre and back.

13. Termination

As long as the production is in the hands of Strasbourg, any recourse to force majeure shall result in the termination of the Agreement for an unlimited period on the understanding that the Agreement is rendered null and void if it can no longer be carried out (with the exception of those stipulations relating to possible compensation). Termination of the present Agreement does not imply that an Agreement with the same subject shall put at risk.

Parties shall be released from liability for complete or partial failure to accomplish their obligations hereunder if such failure is caused by force-majeure circumstances as defined in Article 14.

14. Force majeure

Force majeure may be invoked in the situations such as fire, war, revolution, flood, natural disaster, epidemic, national mourning, revolts, strikes, government decrees or in case of any extraordinary, unforeseeable, unavoidable and uncaused events or circumstance beyond the control of the Parties.

Opera Vlaanderen wird Bratislava diese Entschädigungen in Rechnung stellen. Bratislava verpflichtet sich zudem, den Transport und die Unterkunft dieser Person an einem respektablen Aufenthaltsort (***) Sterne-Hotel mit Frühstück) zu organisieren (buchen und zahlen).

Kosten im Zusammenhang mit Fahrten von und zu Flughäfen in Belgien werden in Rechnung gestellt.

Bratislava verpflichtet sich, den Transport dieser Person vom Internationalen Flughafen in Wien/Flughafen Bratislava zum Theatergelände und zurück zu übernehmen.

13. Beendigung

Solange die Produktion Strasbourg zur Verfügung steht, führt jeder Rückgriff auf Höhere Gewalt zur Beendigung des Vertrags auf unbegrenzte Zeit, unter der Bedingung, dass der Vertrag null und nichtig wird, wenn er nicht mehr durchgeführt werden kann (mit Ausnahme der Festlegungen in Bezug auf eine mögliche Entschädigung). Die Beendigung des vorliegenden Vertrags bedeutet nicht, dass eine Vereinbarung mit demselben Gegenstand gefährdet wird.

Die Parteien werden aus der Haftung für die vollständige oder teilweise Nichterfüllung ihrer Verpflichtungen im Rahmen des vorliegenden Vertrags entlassen, falls diese Nichterfüllung durch Umstände Höherer Gewalt, die in Artikel 14 festgelegt sind, verursacht wird.

14. Höhere Gewalt

Auf Höhere Gewalt kann sich in Situationen, wie Bränden, Kriegen, Revolutionen, Überschwemmungen, Naturkatastrophen, Epidemien, Staatstrauer, Aufständen, Streiks, Regierungsverordnungen oder bei außergewöhnlichen, unvorhersehbaren, unvermeidbaren und nicht verursachten Ereignissen oder Umständen außerhalb der Kontrolle der Parteien berufen werden.

15. Indication of ownership

Bratislava is not authorised to enter into any agreement concerning the production.

16. Reproduction or broadcast

Opera Vlaanderen and Mannheim authorise a video registration for archival, inhouse and promotional purposes.

Opera Vlaanderen and Mannheim authorise Bratislava to broadcast one of the performances reflected in clause nr. 2 on a big screen without any additional financial compensation, providing that it is done without any commercial basis and with clearly educational/informative objectives.

Any other use of the production, as well as recording the production, shall be subject to the express written permission of Opera Vlaanderen and Mannheim on conditions still to be agreed.

Bratislava undertakes to clearly mention the following credits in all cases mentioned above:

“La Juive is a co-production of Opera Vlaanderen, Antwerp/Gent. (Belgium) and Nationaltheater, Mannheim. (Germany)”

Furthermore, Bratislava undertakes to include visibly and legibly Opera Vlaanderen’s and Mannheim’s logo next to the credits on all publicity material.

Those entitled to the copyright, as listed in section 8, must also be appropriately included in all publicity.

15. Angabe des Eigentums

Bratislava ist nicht befugt, Vereinbarungen bezüglich der Produktion abzuschließen.

16. Wiedergabe oder Ausstrahlung

Opera Vlaanderen und Mannheim genehmigen eine Videoaufzeichnung für Archivierungszwecke, betriebsinterne Zwecke sowie Werbezwecke.

Opera Vlaanderen und Mannheim gestatten Bratislava, eine der in Klausel 2 erwähnten Aufführungen ohne zusätzliche finanzielle Entschädigungen auf einer Großleinwand auszustrahlen, vorausgesetzt, dass dies ohne geschäftlichen Zweck und mit eindeutig bildenden/informativen Zielen erfolgt.

Eine sonstige Nutzung der Produktion sowie Aufzeichnung der Produktion unterliegt der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung von Opera Vlaanderen und Mannheim zu Bedingungen, die noch zu vereinbaren sind.

Bratislava verpflichtet sich, die folgende Quellenangabe in allen oben genannten Fällen deutlich zu erwähnen:

„La Juive ist eine Koproduktion von Opera Vlaanderen, Antwerpen/Gent (Belgien) und des Nationaltheaters Mannheim (Deutschland).“

Zudem verpflichtet sich Bratislava, das Logo von Opera Vlaanderen und Mannheim auf sämtlichen Werbematerialien in sichtbarer und lesbarer Form neben der Quellenangabe anzugeben.

Die bezüglich des Urheberrechts anspruchsberechtigten und in Artikel 8 aufgeführten Personen müssen ebenfalls in angemessener Form auf sämtlichen Werbematerialien angegeben werden.

17. Miscellaneous

- 17.1 The Annexes to this Agreement are an integral part of the present Agreement.
- 17.2 Each document preceding this Agreement is part of the negotiation period and cannot change any of the terms of this Agreement. This Agreement is the complete agreement between Parties.
- 17.3 Any change to this Agreement shall be made in writing and must be signed by those authorised. Only those parties described in Annex IV shall have the authority to sign.
- 17.4 The Agreement shall not be considered as establishing a partnership or association or legal entity of any kind.
- 17.5 Invalidity of one of the stipulations of this Agreement shall not affect the validity of the other stipulations.
- Insofar as is possible and subject to mutual agreement, any stipulation that is nullified shall be replaced by a stipulation that strictly describes the economic intention of the nullified stipulation.
- 17.6 Every statement shall be sent by e-mail or by registered mail to the person described in Annex IV.

18. Applicable legislation. Authorised court.

The parties hereby declare that they shall try to find an amicable solution if there is any disagreement and that this shall be done with all due discretion.

17. Verschiedenes

- 17.1 Die Anhänge des vorliegenden Vertrags stellen einen wesentlichen Bestandteil dieses Vertrags dar.
- 17.2 Jedes Dokument, das diesem Vertrag vorangeht, ist Teil des Verhandlungszeitraums und kann keine Bedingungen des vorliegenden Vertrags ändern. Der vorliegende Vertrag stellt die vollständige Vereinbarung zwischen den Parteien dar.
- 17.3 Änderungen des vorliegenden Vertrags müssen schriftlich erfolgen und von den befugten Personen unterzeichnet werden. Nur die in Anhang IV erwähnten Parteien sind zeichnungsberechtigt.
- 17.4 Der Vertrag wird nicht derart ausgelegt, dass er eine Partnerschaft oder Vereinigung oder juristische Person beliebiger Art schafft.
- 17.5 Die Ungültigkeit einer der Festlegungen des vorliegenden Vertrags wirkt sich nicht auf die Gültigkeit der anderen Festlegungen aus.
- Insofern dies möglich ist und vorbehaltlich einer wechselseitigen Vereinbarung werden nichtige Festlegungen durch eine Bestimmung ersetzt, die die wirtschaftliche Absicht der nichtigen Festlegung genauestens wiedergibt.
- 17.6 Jede Erklärung ist per E-Mail oder Einschreiben an die in Anhang IV genannte Person zu schicken.

18. Geltende Gesetzgebung. Zuständiges Gericht.

Die Parteien erklären hiermit, dass sie versuchen werden, bei Unstimmigkeiten eine gütliche Lösung zu finden und dass dies mit sämtlichen pflichtgemäßen Ermessen erfolgt.

If no amicable solution is found, the disagreements relating the conclusion, validity, interpretation or execution of this Agreement must be settled by the application of Belgian law.

The Antwerp courts shall be authorised to settle the disagreement.

This Contract is made out in three (3) counterparts in English, one (1) for each Party.

Drawn up in Antwerp on / Aufgesetzt in Antwerpen am

Wird keine gütliche Lösung gefunden, sind die Unstimmigkeiten im Zusammenhang mit dem Abschluss, der Gültigkeit, Auslegung oder Durchführung des vorliegenden Vertrags auf Grundlage des belgischen Rechts beizulegen.

Die Gerichte von Antwerpen sind dafür zuständig, die Unstimmigkeit beizulegen.

Der vorliegende Vertrag wird in drei (3) Exemplaren auf Englisch ausgefertigt, wobei eines (1) für jede Partei bestimmt ist.

in Bratislava on / in Bratislava am

SIGNATURES / UNTERSCHRIFTEN	
For Opera Vlaanderen: Aviel Cahn Intendant	Slovak National Theatre Mr. Marián Chudovský General director
For Opera Vlaanderen: Lena De Meerleer General director	Slovak National Theatre Mr. Slavomír Jakubek Opera director
For Mannheim: Albrecht Puhmann Intendant	
For Mannheim: Dr. Ralf Klöter Geschäftsführender Intendant	

Annex I – Technical rider

Annex II – Transportation guidelines

- props must be wrapped in bubble-wrap.

Annex III – Available staff

- Director's assistant: (with whom Bratislava must directly conclude an agreement)
- Technical Supervisor:
to be determined between both Technical Directions
- Lighting assistant
to be determined between both Technical Directions
- Costume workshop supervisor:
(period to be determined between both Technical Directions)

Annex IV – Binding authority of Opera Vlaanderen' staff

Aviel Cahn, Intendant

Lena De Meerleer, General director

Kunsthuis Opera Vlaanderen Ballet Vlaanderen vzw
Van Ertbornstraat 8
B – Antwerp
phone: +32 3 202 10 11

Anhang I – Technical Rider

Anhang II – Transportrichtlinien

- Requisiten sind in Luftpolsterfolie zu wickeln.

Anhang III – Verfügbares Personal

- Der Assistent des Direktors: (mit dem Bratislava unmittelbar eine Vereinbarung abschließen muss)
- Technischer Verantwortlicher:
Zu bestimmen durch beide Technische Leitungen
- Beleuchtungsassistent
Zu bestimmen durch beide Technische Leitungen
- Verantwortlicher für Kostümwerkstatt:
(Zeitraum, zu bestimmen durch beide Technische Leitungen)

Anhang IV – Verbindliche Befugnis des Personals von Opera Vlaanderen

Aviel Cahn, Intendant

Lena De Meerleer, Generaldirektorin

Kunsthuis Opera Vlaanderen Ballet Vlaanderen vzw
Van Ertbornstraat 8
B – Antwerp
Telefon: +32 3 202 10 11